

Acta sanctorum

quotquot toto orbe coluntur, vel a catholicis scriptoribus celebrantur, quae
ex Latinis et Græcis, aliarumque gentium antiquis monumentis

Quo dies octavus et nonus continentur

Bolland, Johannes

Parisiis et Romae, 1865 [erschienen] 1866

De B. Joanne Lobedavio C. Ordinis S. Francisci Culmzæ In Prussia
Commentarius Prævius

[urn:nbn:de:hbz:466:1-72229](#)

AUCTOR
I. H.

Mrl. suo Bened., Castellanus in Mrl. Universali, aliique multi, qui etiam post editas probe- que perspectas Urbani VIII de Sanctorum vene- ratione Bullas Goswinus titulo Beati decorarunt. Quid? quod etiam Sanctum eum vocant Sammarthani Galliae Christ. tom. 3, pag. 73, Papebrochius tom. 2 Martii pag. 752, uti et auctores Annalium Benedict. Paris. 1789 tom. 6, pag. 748, qui sane ab hujusmodi titulo Gos- wino attribuendo abstinuerint, nisi ipsis de illius cultu, Urbani Bullis centum saltem annis antiquiore, persuasum fuisset. Tandem Commentarium hunc claudat insigne elogium, quo beatus noster Abbas celebratur in Historia Sanctorum Gallo-Flandriæ, quæ anno seculi proxime elapsi

trigesimo octavo, auctore Martino l'Hermite pre- D
sbytero, Duaci prodiit in lucem. Ita habet pag.
292: B. Gosvinus, juventutis patronus, scientia co-
romatus, omni virtutum genere decoratus; novus
Samuel, angelus tabernaculi, arcæ cherubinus,
Pharos et fax lucentis charitatis et doctrinæ arden-
tis, qui inter tenebris orarum passionum tumultus
illustrat dulcem Religionis portum, quo appellit sa-
pientia: verus heres gloria S. Amati, honor baculi
pastoralis, seculi Thaumaturgus. Si quæ præterea
ad stabiliendum magis B. Goswini cultum occur-
rerint, ea vel in Addendis ad hunc tomum aliove
opportuno loco lectoris oculis exhibebimus, adha-
rentes interim in omnibus Protestationi, singulis
Operis nostri tomis præfigi consueta.

DE B. JOANNE LOBEDAVIO C.

ORDINIS S. FRANCISCI

B

CULMÆ IN PRUSSIA

E

COMMENTARIUS PRÆVIUS

§ I. Beati patria, tempus emortuale, virtutes quædam.

ANNO
MCCLXIV,
Beati tem-
pus natale
est incer-
tum;

Thorunum, aliis Torunia, indigenis Germanisque Thorn et Thourn, nobile regne Prus- sice empiorum, Vistule fluvio adjacens, mundo dedit Franciscani hoc Ordinis decus, Joannem Lobedavium, quem multi a loco natali Joannem de Thorunio et Prutenum, alii a patre Loberdancum, Lobedanum alii, plerique autem, quos hic seguimur, Lobedavium appellant; quo pariter insignitur nomine a Frederico Schem- beco presbytero, qui anno elapsi seculi trigesimo octavo vitam ejus ex antiquis de illo traditionibus. et inquisitionibus ab aliquot episcopis Culmensibus et Pomesanis expresse factis, collectam idiomate Polonico Thorunii edidit, in qua honestis dum- taxat parentibus ortum scribit, nihil de patris matrisque appellatione adjiciens. Sed neque certum aliud de anno, quo in lucem fuerit editur, vel ex laudato Schembecco, vel ex Waddingo, aliisve Seraphicæ familiæ Scriptoribus, etiam in assignando felicis ejus obitus tempore, ut videbi- mus statim, inter sessè dissidentibus, habemus: unum tamen illud ex assignato notitiatissimo loco statui tuto potest, natum non fuisse Joannem ante annum 1231, quo, teste Dlugosso lib. vi Hist. Polon., Ordinis Teutonicæ equites, jam quinque- nio ante in Prussiam evocati, Thorunum condiderunt; nisi forte eodem loci villa pagus ejusdem nominis extiterit, in quo ante annum 1231 sit natus.

in emortuali
non conveni-
unt scripto-
res,

2 De anno Beati nostri emortuali inter Scriptores non convenire, jam innui: Arturus enim a Monasterio, quem in Menologio sequitur Hue- berus annunciat eum in Martyrologio suo Fran- ciscano ad diem xxi Junii, tamquam ipsi emortualem, citantque ambo Waddingi Annales ad annum MCCLXXI. Verum volventi mihi ac revol- venti assignatum Annalium Minorum editorem non modo nulla diei istius mentio, sed ne de anno

guidem, quo Joannes obierit, determinatum quid occurrit, cum ibidem in Additionibus num. XII, B. Joannem circa hunc annum (MCCLXXI) decessisse dumtaxat pronunciet. R. P. Antonius Melissenus de Macro in Supplemento, quod ad annum MCCLXIV Waddingi Annalibus subjicit, num. 2, citans Mart. Baron. in Catal. SS. Ord., remque accuratius tractans, haec habet: Frater Petrus Baszlin.... Uratislaviæ hoc anno (MCCLXIV) in festo B. P. N. Francisci Prima comitia provincialia temuit: quando B. P. Joannes Lobedau, patria Thoruniensis, Culmæ paucis post diebus spiritum cœlo reddidit..... Quamobrem errat Rodulphus (in Hist. Seraphica fol. 323 verso) qui ait, Joannem Lobe- dau obiisse anno MDXXVII die vii Februarii: nec temporis metam attingit Waddingus in suis Additionibus, superius citatis. Tum quibusdam, ad Beati Vitam, Miracula et Cultum spectantibus, interjectis, ita numerum 3 exorditur, predicta confirmaturus: Eodem igitur anno, ut prædictum quo Petrus Baszlin comitia provincialia Uratislaviæ in festo S. P. Francisci celebrabat, quinque post dies Joannes Lobedau, consummato presentis vite cursu, ad braviam aeternæ beatitatis in cœlo gloriose pervenit.

3 Scriptorem hunc præcesserat Schembecus ci- tatus, qui in Vita Polonica, quam Latine versam huic Commentario subnectemus, felicem B. Joannis obitum non pariter Octobris diei anni MCCLXIV adscribit. Atque horum quidem auctoritate adducti, Beatum hunc anno 1264 obiisse remur, eumque hodie referimus, qui etiam illum a Papebro- chio tom. 7 Maii fol. 608 col. 2 his verbis remis- sum invenimus: Joannes Pruthenus in Martyrolo- gio Franciscano relatus 21 Junii in Vita ad hoc nostro autore edita dicitur obiisse anno MCCLXIV die 9 octobris, quando ipsam dabimus. Den- sioribus

nec certo,
quondam

Asioribus adhuc tenebris involutum est tempus, quo, remisso secularibus negotiis nuncio, ad Franciscanos se receperit B. Joannes, nomine auctorum, quos quidem videre licuit, quidquam certi de eo afferente. Ex eorum tamen scriptis manifeste colligitur, id ante annum MCCXXXIX contingeret non posse: primum enim ex Schembeco liquet, post exstructa Patribus Franciscanis Thorunii et Culmza monasteria Beatum nostrum ad eos confusisse; deinde etiam ex aliis constat, Thorunium anno MCCXXXIX, postea et Culmzam laudatos Patres admisisse.

se religioni dedit, defini potest.

4 Hac de re Waddingus in Annalibus ad annum supra citatum scribit: Torunie etiam in Prussia hoc anno concessa Minoribus a Pompe Magistrorum Cruciferorum area ad suum monasterium exaedificandum. *Melissanus vero hic in suppl. num. 4 habet: Pomo de Hosterno, sextus Magister Cruciferorum, monasterium et ecclesiam sub titulo beatae Mariae Virginis Thorunii fundavit Fratribus Minoribus, et aream ad habitandum Fratribus Minoribus concessit. Rodulphus denique Tossinianensis lib. 2 Hist. Seraph. relig. fol. 291 hæc memorial: Custodis Prussiae habet . . . locum de Culmen, locum Torunie. B ubi est monasterium, quod extruxit Pomo, Magister Cruciferorum, qui aream ad habitandum Fratribus primo concessit anno MCCXXXIX. Adi his possunt, quæ sribit Dugossus in Historia Polonica lib. 6 in hunc modum: Sub eodem quoque tempore (anno MCCXXXIV) idem Pompinus, alias Pomo, Prussiae Magister, conventum et monasterium Fratrum Minorum in Thorun, sub titulo S. Mariæ Virginis erigit, et Fratribus Minoribus aream ad habitandum assignavit. Jam vero, teste Schembeco, B. Joannes Ordinem S. Francisci, qui Thorunium prius anno MCCXXXIX, postea et Culmzam venerat, ingressus est. Unde licet definiri tempus, quo religione se Beatus noster dederit, omnino non possit, constat tamen, quod supra asserui, illud non ante annum MCCXXXIX fieri posse. Porro hic obiter Lectorem moneam oportet, errare Auctores prefatos, si ea tempestate Pomponem de Hosterno (aliu aliter eum nominant) Generalem Ordinis Teutonici Magistrum fuisse celint, cum is anno dumtaxat MCCIII supremo istius Ordinis Magisterio fuerit admotus, ut habeat Sommersbergius C in Scriptoribus de rebus Silesiacis tom. 2, fol. 172. Modo ad Beatum revertamur.*

5 In colligendis et ad posteros transmittendis gestis illius et ab eo tam ante, quam post obitum patratis miraculis, mirum, quam jejunis sint Minorum Annalistæ, qui omnes fere, invicem describentes, generalem tantummodo de virtutibus ejus, et obtentis illius interventu a propitio Numine beneficis notitiam subministrant, unam si excipiæ, eamque prorsus admirabilem cum Servatore nostro ejusque Matre sanctissima, crebro illi sub pueri matronaque forma apparentibus, familiaritatem, quam infra in illius Vita amplius relatam invenies. Ad eximium in S. Theologia Doctoratus gradum Joannem fuisse exercitum, unus, quod sciäm, memorat Antonius Melissanus loco jam saepius citato: quod ei decus non a moderatoribus palæstræ publicæ, quam tum temporis in Prussia (vide Baudrandum tom. 2 Geographie, fol. 431, ubi totius orbis Academias exhibet) floruisse, non arbitror, sed ab Ordinis sui Patribus fuerit collatum; si tamen in viro, humillima quoque sectanti, locum revera habuerit. In eo autem omnes præter Tossinianensem,

quem in Hist. Seraph. Beati obitum anno MDXXVII perperam affixisse, jam monui, conveniunt, B. Joannem sanctæ Juttae (medio illa a Culmzenzi civitate milliari sylvas incolebat, unde frequenter Sacramentorum suscipiendorum causa se Culmzam conferebat; ut habet ejus Vita tom. 7 Maii fol. 606) confessarum et in spiritualibus directorem aliquando fuisse, atque in divini verbi predicatione indefesso usque zelo, et orationis contemplationisque studio arsisse singulari.

§ II. Antiquus Beati cultus, hujus innovatio, Vita edenda.

Enarratæ jam statim virtutes, variaque ad ejus Antiquum tumulum patrata prodigia tantam Beati nostro cum apud suos, tum apud eccleros sanctimonie famam conciliarunt, ut tempestive, inquit Vitæ auctor, osse ejus sancta et primo, in quo honorifice condita fuerant, sepulcro extracta, et in tumulam, aureis ornata stellulis, translata et deposita fuerunt, exstructo ei præterea infra ædem Eucharistie juxta altare princeps monumento novo, ferreis cancellis tegumenti loco occluso, illiusque effigie omnium venerationi publice in templo exposita. Quo cum undique afflictorum hominum multitudo frequenter confluere, ac promptam saepius in necessitatibus Beati opem experiretur, ab episcopo totoque civitatis clero inter preciosos Prussiae patronos relatus, ejusque imagini Culmza in Cathedrali etiam ecclesia locus honorificus cum insigni inscriptione assignatus est. Alia ab hac et antiqua B. Joannis effigies in sacello, ubi S. Jutta creditur sepulta, meridiem versus anno superioris seculi vigesimo septimo parieti appensa conspiciebatur. Tabula erat 12 palmos alta, cuius locum medium S. Jutta, latu vero dexterum B. Dorothea vidua Prathena, sinistrum denique occupabat B. Joannes, una tibum altera manu ardente faciem protendens, cum ejusmodi epigraphæ, ab antiquis Culmensis ecclesiæ episcopis, inquit Schembecus in Vita S. Juttae, apposita ecclesiæ particularibus exemplum:

Prussia tam divos gaude observare Patronos,
Et sacra purpureis ossa reconde locis:
Ne pestem, ferrumque, famem patiaris et F
ignem;

Horum subsidio tuta sed esse queas.

7 Hos versus, ligneæ tabellæ inscriptos, quod Beati cultus non multum admodum vetustatis pra se ferre quibusdam forte videbantur, Sigismundus III, Poloniæ rex, in castris sub Thesinia commorans, ad se deferri, examinarique jussit. Quod dum hujusmodi rerum periti summa cura exequuntur, deprehensi sunt tertium fuisse innovati. Qua re, tamquam evidenti antiqui erga prælaudatos Sanctos cultus demonstratione, rex pius vehementer gravitus est, teste Schembeco, qui præsens tunc austral. Habuit igitur Beatus noster aliquot seculis (ut legitur in Vita) annis, putem, circiter trecentis, insignem cum aliis Prussiae Patronis in Culmzenzi ecclesia cultum, in quem præcipue hic fuit inquirendum; habuit geminis in templis expositis hominum venerationi imaginessuas, quarum etiam quedam antiquissime, hereticorum furori, de quo postea subtractæ, in eadem ecclesia cathedrali elapsa seculo senescente paribus affixa videbantur, prout colligere est ex adjectis

AUCTORE
I. II

jectis Vitæ Polonicae literis, quas sub legitima attestatione atque sigillo reverendissimi Thomæ Szule, præpositi cathedralis, et Lubaviensis vicarii in spiritualibus, atque officiali Culmensis generalis ad Daniëlem Papebrochium olim una cum Vita Thorunio transmisit Joannes Hanster sacerdos, Thorunii ea tempestate concionator Germanicus, quasque hic integras subjecere, operæ pretium duxo. Ita habent: Thomas Szule etc. Universis et singulis, quorum interest, notum facimus, præsentatam nobis fuisse ab adm. R. P. Joanne Hansler, Societatis Jesu collegii Thorunensis Germanico concionatore, Vitam beati Lobedau, Ordinis S. Francisci, Patroni Prussiae, typæ expressam, supplicatumque nobis esse, ut ad meliorem fidem eorum, quæ hic exprimuntur, approbationem Officii addere non gravaremur. Nos igitur optimam habentes scientiam de omnibus his, quæ de Beato predicto scribuntur, sic vel ipsis tabulis ANTIQUISSIMIS et imaginibus in ecclesia cathedrali Culmensi ad parietes affixis testantibus, intro contenta omnia, tanquam vera approbanda et ratificanda censuimus, prout approbamus et ratificamus B presentibus. Quas ad majus robur manu propria subscriptas sigillo Officii communiri censuimus. Datum Culmæ die decima Februario anno Dni MDCLXXX. Thomas Szule etc.

publica de-
votione,

8 Neque his solum antiquus Beati cultus stabilitur, sed etiam non mediocriter confirmatur iis, quæ Schembucus idiomate Polonico ejus Vitæ subnexuit. Horum aliud, Devotio ad istum Sanctum dicitur, aliud Hymnus est in ejusdem honore concinnatus cum gemina Oratione. Utroque a nobili Polono, Vitæ interprete, de quo sub finem Commentarii, in Latinum versasie sonant:

DEVOTIO AD ISTUM SANCTUM.

I. Cum Dominus contumeliam in te immiserit, illam patienter suscipe pro alliis peccatis tuis, et hujus Sancti intercessionem implora, ut ab illa libereris.

II. Cum te aquæ commiseris, invoca illum, rogado a Domino prosperitatem.

III. Velificando cantilenam de illo mane et post meridiem cantes, vel die aliquoties AVE MARIA.

IV. Dum tempestas incerbrescit, ipsis pete auxilia cum magna fiducia.

V. Navigans visites eum Culmæ, vel transiens ter PATER et AVE cum eleemosyna, in honorem Dei, offeres, vel jejunabis die illo, vel quocumque alio semel in hebdomada, quamdiu super aquas fueris.

VI. Tempore Veris et autumni ora pro navigantibus, et in die memoriae hujus Sancti fac opus aliquod bonum pro errantibus in fide.

9 *Hymnus porro metro Sapphico, non omnino eleganti, ex Polonico redditus, et subdita huic Oratio duplex his verbis concipiuntur:*

HYMNUS.
O Decus Culmæ, pretiosa salve
Gemma Thoruni superans pyropos;
Sis memor nostri, sociate Divis
Dive Joannes.
Gestit ardenter geminans honores
Urbs, tuo quando celebratur ortu;
Nec potest vitæ meritassilere
Patria laudes.
Fortiter, quidquid tibi sors spopondit
Blanda, sprevisti; remeare mundum

Hymne,

Imparem tantæ generositati
Calce facessis.
Pauperem pauper Dominum secutus,
Bella quo sæculo melior parares,
Quo Deus suasit sequeris, paterna
Limina linquens.

Ille Francisci voluit cohortis
Miles ut esces, ubi verecundi
Cordis exemplo pia dux sub illo
Bella gerasbas.

Labarum numquam tibi fraudulentus
Hostis extortis, sed ad usque mortem
Victor augusto nitidum sepulchro
Inseruisti.

Ad quod accurrens populus precando
Gratiam semper facilem reportat,
Et satis numquam repetenda verbis
Gaudia sentit.

Navitas noctu pelagus secantes
Ducis ad portum cynosura lucens,
Atque inoffenso tribuis procellas
Scindere cursu.

10 Thetidos qui nunc gremium pererrant.
Et Dei nomen celebrant coluntque,
Duc, et ad lares facias secunda.

Puppe reverti.
Alleves cimbam scelerum gravatam
Mole, nec ventis rapienda mitte
Vela, sed cunctis scopulis benignus

Deme vagantem.
Nostra spes in te, venieque nobis
Sit tuae clavus, peregrina quando
Cymba se sistet, facio securum *

Scandere portum.

ORATIO.

Deus, qui servum tuum Joannem de Thorunio a calumniis mirabiliter liberatum, auxilio hominum super aquas degentium singulariter celebratum voluisti, concede quæsumus, ut omnes calumna pressi, et navigantès illius intercessione ab omni malo in anima et corpore liberemur. Per Dominum nostrum etc.

ALIA.

Deus, cuius obedientia aquæ et venti semper subjacent, tribue per intercessionem servi tui Joannis Thoruniensis omnibus navigantibus prospere eo, quo tendunt, pervenire, et ad domos suas cum gaudio reverti. Per Dominum nostrum etc. Amen.

11 An autem memoratæ Devotionis et Hymni cum Orationibus jam ante tempora, quibus Heterodoxi in Prussia Sanctorum cultum, eorumque imagines abolitum venerint, usus et recitatio inter fideles invaloruerint, quis certo edicat? Puto equidem, Devotionem illam antiquitus apud Culmenses presertim locum habuisse, licet forte non ante seculum XVII. jam adolescens in ordinem digesta, et Polonicis typis cum subjuncto Hymno edita fuerit. Ut ut est, cerle ex his et vetustis B. Joannis imaginibus constare, quibus colligere, diem aliquem, forte hodiernum, celebrandæ illius memorie assignatum, eique peculiarem a navigantibus et periclitantibus in mari, ubi saepius illius adjutorium non sine prodigiis fuerant experti, venerationem delatam fuisse. Quod postremum maxime confirmat præfixus Vitæ illistris hujusmodi titulus.

LUMEN

In tenebris errorum atque ærumnarum
Exemplio vita, doctrina antiqua, et orationis
Auxilio, egentibus lucens in Prussia

BEATUS

A

BEATUS
JOANNES LOBEDAW

THORUNENSIS

Religiosus sancti Francisci Sacerdos,
Unus ex vetustis SS. Patronorum Prussiae,
S. Juttae de Sangerhausen olim confessarius,

NAUTARUM

Aliorumque navigantium singularis Patronus,
Culmæ in civitate episcopali Prussiae
Apud Fratres Religionis sue requiescens
Miraculis clarus,
Nunc post recentem antiquæ erga illum Devotionis renovationem
Fusius secundo descriptus.

solemnis

12 Viguerat porro vetustissima Culmensem, aliorumque erga Beatum veneratio, donec seculo XVI furibunda Lutheranorum heresis in sacra quævis sacrilegas manus injicere, et ædem D. Jacobo sacram, in qua B. Joannis ossa servabantur, in stabulum convertere non reformatarit, Patresque Franciscanos post ludibriæ varia monasterium suum deserere atque alio commigrare coegerit. Quibus quidem impiis hereticorum mactationibus primævus ille B. Lobedavii cultus adeo fere ex hominum memoria fuit deletus, ut prædicti Patres auctoritate illustrissimi Petri Kostka (Paulum eum vocat Christophorus Hartknoch in Selectis Dissert. de rebus Prussicis, Dissert. 14, dicitur, illum anno MDLXXIV ab Henrico rege istius Cathedræ præsulem fuisse designatum) ex Polonia Culmam accersiti, et antiquo Ordinis sui monasterio restituti, non prius in Beati notitiam decenerint, quam casa impie ab hereticis fabula de Joanne quodam mercatore, in templo cathedrali olim sepulto, ansam iis præbuerit tam solerter ex senioribus Culmæ incolis de B. Joanne, ejusque sepulchrali loco inquirendi, ut tandem sub pavimento novi templi fragmenta quædam ornatae stellulis tumbulæ, et confusa sub eis ossa repererint, variasque exinde pro innovanda Beati veneratione informationes (ul vocant) conferent obtulerintque. Quod cum saepius, sed irrito semper labore, Patres illi fuerant aggressi, denum, exardescente quorundam Canonorum et aliarum illustrium personarum pietate, Decretum pro Beati veneratione renovanda juxta Bullas Pontificis Urbani VIII ab illustr. Joanne Lipski, a Culmensi et Pomesanæ cathedra ad archiepiscopatum Gnesnensem tunc temporis designato, latum est trigesima Octobris die anni 1638, statimque die sequenti, qui Dominicus erat, in templo PP. Franciscanorum celebrato prius Sacro, et audita de processu hujus negotii concione, præfatus Presul decretum illud executioni mandari, ac Beati effigiem populi venerationi rursum exponi jussit.

restauratio.

13 Mox, ut ad restauratum tam solenniter B. Joannis cultum Culmensem aliorumque amici ferventius incenderentur, laudatus saepius Fredericus Schembucus, jam ante, quas de Joannis sanctitate aliquot Culmenses et Pomesanæ Antistites instituerant, inquisitiones operose scrutatus, ex iis et antiquis de Beato in Prussia traditionibus brevem illius Vitam sermone Polono conscripsit, ediditque Thorunii eodem anno 1638. Hanc deinde ad majores nostros a Joanne Hanster presbytero transmissam latinitate donandam curarunt anno 1682, quo tempore Lovanii degabant prænobiles domini Andreas Vincentius Ustrzycki e præclara Polonie familia oriundus,

et Jacobus Sznetla natione Pruthenus. Horum prior Polonicam Vitam in sermonem Latinum transtulit, nihil addens aut immutans, prout manus propria et oblati juramento testatur: posterior vero Latinum, diligenter relectum et cum Polonica accurate collatum, ab authentico suo in re nulla differre, asserit, idque jure pariter jurando, si opus sit, corroboraturum se, scribit Lovanio XIV Julii anni 1682. Porro monendus est Lector, Culmam fere ab interprete pro Culmza seu Culmenza perperam ponit: hic enim, quo jam a seculo XIII Henricus II Culmensem antistes episcopalem Cathedram, dimissa Culma seu Culmia, transtulera, in monasterio Franciscanorum B. Joannes terræ mandatus est. Plura huc spectantia exhibet Papebrochius in principio Commentarii ad Vitam. S. Juttæ tom. VII Maii fol. 602.

AUCTORIS
I. H.

VITA

Ex Polonio P. Freder. Schembek
Interprete prænob. D. Andrea E
Ustrzycki Polono.

CAPUT I.

B. Joannis patria, vita religiosa,
obitus, initium cultus.

Thorunum civitas regia in districtu et episcopatu Culmensi a, in Prussia celeberrima, etsi multum claret propter complura sua decora, que habet tam ex rebus temporalibus, quam ex thessalo spirituali Reliquiarum SS. Ierosolyma illuc a Cruciferis b advectarum, et ex devotione erga illas populi Catholici inter Acatolicos; singulariter tamen gloriatur B. Joannis Minoritas presbyteri nativitas. Hic ex parentibus honestis ibidem ortus, et in timore Dei ab illis educatus, ubi adolevit sublimi et insigni ingenio, ex portu hujus terrestris civitatis, ad portum æternæ illius et celestis cor et mentem suam sepe elevavit, et a Spiritu sancto illuminatus cognovit, omne temporale bonum F simile esse aquis transseuntibus, ad quas c morabatur. Ab altera vero parte habebat præ oculis promissum Domini d in hoc et in altero mundo Matt. 19, 29, cuivis patrem et matrem, domesticos, et quidquid possedit, dereliquerunt: et quod status religiosus cum votis suis sit, et fuerit inventum Spiritus sancti, et non commutum humanum, ideo parentes, domum, et id, quod super terram habere potuit, Dei causa libenter dereliquerunt, et Ordinem S. Francisci, qui Thorunum e prius anno MCCCXXXIX, postea et Culmam ex Saxonia venerat, ingressus est, ibi f secundum regulam illam vivens Fratribus suæ religionis magnarum virtutum præludit exemplis, et procuranda secularium hominum saluti insignis doctrina variis modis mirifice studuit.

2 Jutta etiam sancta de Sangherhausen, Germana natione, vidua miraculis clara, sub illud tempus in sylvis Culmensibus degens, et Culmæ g post obitum requiescens, illo Confessario utebatur

Natus Thorunni a

varius virtutibus ac mira

g